



Istruzioni CORE¹

Inoltro della bozza di progetto COP

Scopo

Le presenti istruzioni hanno lo scopo di assistere i richiedenti di progetti di compensazione nell'inoltro delle bozze di progetto.

Gli sviluppatori di progetti non possono per il momento inoltrare bozze di progetto a nome del richiedente; ciò sarà possibile in una fase di sviluppo successiva di CORE.

1 Login CORE

Premessa indispensabile per un login CORE è un «CH-LOGIN». Inserite www.core.admin.ch e selezionate la modalità di accesso «CH-LOGIN». Se non possedete ancora un CH-LOGIN, dovete crearne uno. Ulteriori informazioni sono disponibili nelle istruzioni «[Registrazione CH-LOGIN](#)».

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

eIAM

IT

Selezione delle procedure di login

Seleziona con quale procedura di login desideri accedere all' applicazione scelta.
Se necessario, informarsi sulle singole procedure nell'aiuto.

CH-LOGIN
& bring your own identity
eGovernment

CH-LOGIN (eGovernment)

FED-LOGIN V2
Verwaltung
Administration fédérale
Amministrazione federale
Administraziun federala

FED-LOGIN
(Amministrazione federale)

Avete bisogno del nostro aiuto? [Informatevi sulla nostra pagina di aiuto.](#)

BTB/1.2.0.20230728T160739Z@PROD

¹ Release 3.2.6 & latest

Con il vostro CH-LOGIN potete ora accedere al portale di www.core.admin.ch.

The screenshot shows the CH-LOGIN eIAM portal. At the top left is the Swiss flag and the text 'eIAM'. At the top right are a help icon and a language dropdown set to 'IT'. The main content area features the CH-LOGIN logo with the tagline '& bring your own identity eGovernment'. Below this is a form titled 'Inserire l'e-mail per continuare' with an input field containing 'vittorio.emanuele@gmail.com'. There are 'Annullare' and 'Avanti' buttons. A 'Non ha un account?' section includes a 'Creare un account' button and an illustration of a person. Below the form, it says 'o continuare con' followed by seven authentication options: #edaLogin, SWITCH edu-ID, BE eID, GE eID, SH eID (SH eID+), eZug, and ZG eID. The footer contains 'Ufficio federale dell'informatica e della telecomunicazione UFIT' and 'Basi legali'.

Quando si accede per la prima volta a CORE, è necessario accettare le condizioni di utilizzo.

2 Selezionare la propria identità

Una volta effettuato il login, vi troverete nel vostro portale personale. Selezionate la vostra «Identità» e cliccate su «Seleziona».

The screenshot shows the 'CORE - Portale' interface. At the top, there is a navigation bar with the logo of the Swiss Confederation (Schweizerische Eidgenossenschaft / Confédération suisse / Confederazione Svizzera / Confederaziun svizra) on the left, the title 'CORE - Portale' in the center, and language options 'DE FR IT EN' on the right. Below the navigation bar, there are links for 'Cambia identità', 'Il mio profilo', and 'Logout'. A red horizontal line separates the navigation from the main content area.

The main content area is titled 'I miei dati' and contains a section 'Le mie identità' with a sub-header 'Seleziona l'identità con la quale vuoi utilizzare il sistema.' Below this is a table with the following data:

Nome	Organizzazione	Luogo	Strumenti di politica climatica	
CORE TEST-KOP	Test SA	Genève	Progetti di compensazione	provvisoria

To the right of the table, there is a 'Seleziona' button, which is highlighted by a red arrow. Below the table, there are two sections: 'Nuova identità?' with a 'Registra nuova identità' button, and 'Immetti codice di accesso' with an input field and an 'Inviare' button.

At the bottom of the page, there is a footer with the text '©2020 Ufficio federale dell'ambiente UFAM' and three links: 'Condizioni di utilizzo', 'Informazioni legali', and 'Banca dati delle conoscenze'.

Se non vi è ancora stata assegnata un'«identità», dovete prima presentare una richiesta di registrazione. Per ulteriori informazioni, consultare la guida online di questa vista cliccando su [?](#).

Nota:

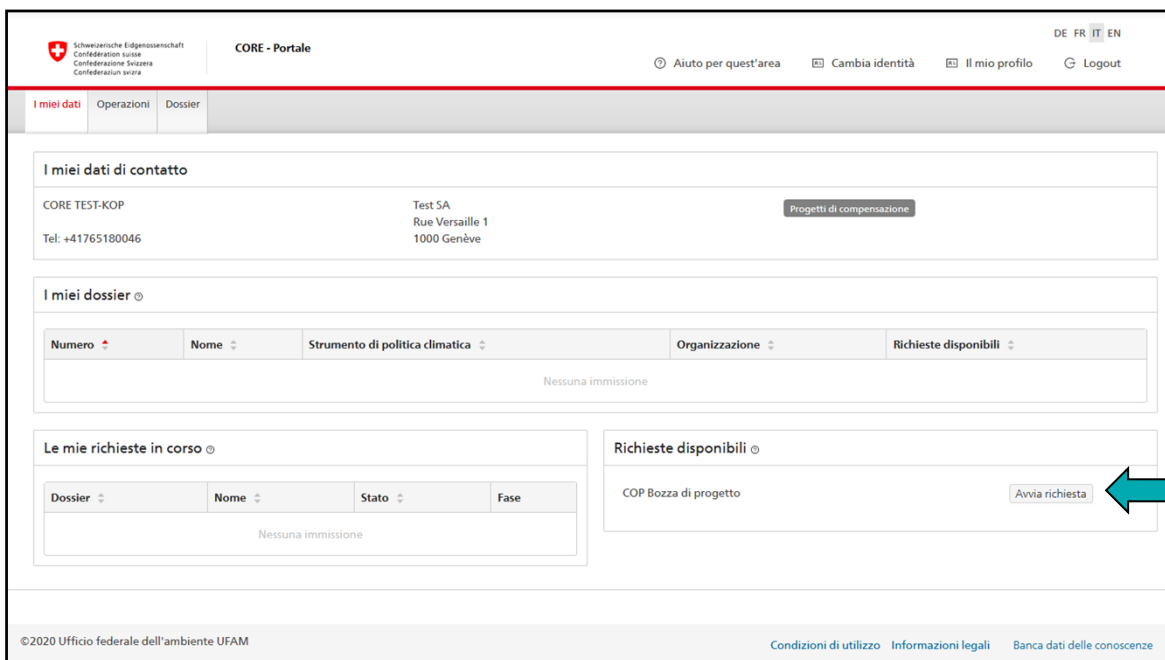
per poter concludere la registrazione di una nuova identità, occorre inserire un codice di accesso. La Segreteria Compensazione vi invierà il codice per posta quando, con la vostra identità provvisoria, avrete inoltrato una bozza di progetto (cap. 3).

Nota:

se siete registrati come «delegato», dopo aver selezionato l'identità alla voce «Collaboratori» potete autorizzare altri utenti per la vostra area.

3 Avvia la richiesta

Nella rubrica «Richieste disponibili» potete avviare la richiesta per l'inoltro di una bozza di progetto.



The screenshot displays the CORE - Portale interface. At the top, there is a navigation bar with the logo of the Swiss Confederation and the text 'Schweizerische Eidgenossenschaft', 'Confédération suisse', 'Confederazione Svizzera', and 'Confederaziun svizra'. The main header includes 'CORE - Portale' and language options 'DE FR IT EN'. Below the header, there are navigation tabs: 'I miei dati', 'Operazioni', and 'Dossier'. The main content area is divided into several sections:

- I miei dati di contatto:** Displays contact information for 'CORE TEST-KOP', including the phone number '+41765180046' and the address 'Test SA, Rue Versaille 1, 1000 Genève'. A button for 'Progetti di compensazione' is also visible.
- I miei dossier:** A table with columns for 'Numero', 'Nome', 'Strumento di politica climatica', 'Organizzazione', and 'Richieste disponibili'. It shows 'Nessuna immissione'.
- Le mie richieste in corso:** A table with columns for 'Dossier', 'Nome', 'Stato', and 'Fase'. It also shows 'Nessuna immissione'.
- Richieste disponibili:** A section containing a single entry 'COP Bozza di progetto' with an 'Avvia richiesta' button. A red arrow points to this button.

At the bottom of the page, there is a footer with the copyright notice '©2020 Ufficio federale dell'ambiente UFAM' and links for 'Condizioni di utilizzo', 'Informazioni legali', and 'Banca dati delle conoscenze'.

Nota:

una richiesta per una bozza di progetto può essere avviata solo se nella rubrica «Le mie richieste in corso» sono presenti meno di sei bozze di progetto.

Schweizerische Eidgenossenschaft
 Confédération suisse
 Confederazione Svizzera
 Confederaziun svizra

CORE - Portale

DE FR **IT** EN
 ? Aiuto per quest'area
 Cambia identità
 Il mio profilo
 Logout

I miei dati Collaboratori Operazioni Dossier

Test SA | COP Bozza di progetto
Documenti | Diritti di accesso

▼ Informazioni generali

Data di creazione:
06.10.2023 09:44:00

Data ultimo aggiornamento:
06.10.2023 09:48:30

Stato: in avanzamento

Per condividere questa operazione con altre persone, utilizzare la funzione «Diritti di accesso» (in alto a destra).

▼ Cronologia

- ◻ Inserimento bozza di progetto
- ⋮
- ▣ Concluso

▼ Banca dati delle conoscenze

- 🔍 Comunicazione di compensazione (UV-1315-I), Stato 2022
- 🔍 Comunicazione OCC (UV-2001-I), Stato 2022

▼ Scadenze

No Data

Inserimento bozza di progetto

Indicazioni sul richiedente

*** Richiedente organizzazione**

Stammdaten	Änderungen
Test SA	Test SA
Route 1	Rue Versaille 1
1000 Genève	1000 Genève
Ginevra	Argovia
Svizzera	Svizzera
	core-test-kop@gmx.ch

*** Persona richiedente**

CORE TEST-KOP - core-test-kop@gm... ✎

Herr CORE TEST-KOP

core-test-kop@gmx.ch

+41 76 518 00 46

Indicazioni sul progetto

*** Nome del progetto**

*** Bozza documento**

↓

Carica nuovo documento

Programma realizzato all'estero

Sì No

Progetto di pozzi di assorbimento

Sì No

*** Lingua di corrispondenza**

Allegati (piano di controllo, schede di dati, giustificativi, businessplan ecc.)

↓

Carica nuovo documento

Contatto

Sviluppatore del progetto (organizzazione e persona)

Invia definitivamente
Annulla

➔

©2020 Ufficio federale dell'ambiente UFAM

[Condizioni di utilizzo](#)
 [Informazioni legali](#)
 [Banca dati delle conoscenze](#)

Inserite i vostri dati e inviate la vostra bozza cliccando su «Invia definitivamente»; l'invio sarà confermato via e-mail all'indirizzo della vostra identità in uso².

Se si annulla l'inserimento della bozza di progetto cliccando su «Annulla», la Segreteria Compensazione non verrà informata della richiesta né potrà visualizzare i dati già inseriti.

² L'indirizzo e-mail della vostra identità non deve essere identico a quello del vostro CH-LOGIN (cap. 1).

Nota:

cliccando su ⓘ appare un aiuto per l'inserimento dei dati corrispondenti al campo in questione.

Nota:

se avete inoltrato una bozza di progetto con un'identità provvisoria, la Segreteria Compensazione vi invierà per posta un codice di accesso (cap. 0). Solo dopo aver confermato la vostra identità tramite il codice di accesso, la Segreteria Compensazione elaborerà la bozza di progetto presentata.

Nota:

se avete avviato la richiesta per la bozza di progetto con un'identità provvisoria, il pulsante «Diritti di accesso» non verrà visualizzato. Se desiderate autorizzare subito altri utenti a inserire dati relativi alla bozza, dovete trasmettere un'e-mail separata con la richiesta di registrazione della propria identità provvisoria alla Segreteria Compensazione (kop-box@bafu.admin.ch). Solo allora la Segreteria Compensazione vi invierà per posta, prima dell'invio della bozza di progetto, un codice di accesso con il quale potrete confermare la vostra identità provvisoria e che attiverà il pulsante «Diritti di accesso».

The screenshot displays the 'CORE - Portale' interface. At the top, there is a navigation bar with the Swiss Confederation logo and text in German, French, Italian, and English. The main header includes 'CORE - Portale' and several utility links: 'Aiuto per quest'area', 'Cambia identità', 'Il mio profilo', and 'Logout'. Below the header is a secondary navigation bar with tabs for 'I miei dati', 'Collaboratori', 'Operazioni', and 'Dossier'. The main content area is titled 'Test SA | COP Bozza di progetto' and features two buttons: 'Documenti' and 'Diritti di accesso'. A left sidebar under 'Informazioni generali' shows the creation date (06.10.2023 09:44:00), the last update (12.10.2023 15:04:45), and the status 'in avanzamento'. A blue callout box provides instructions on how to share the operation. The main content area is titled 'Elaborazione UFAM' and contains a message: 'Attualmente non avete accesso a questo business case.' with a 'Torna alla pagina principale' button. The footer includes the copyright notice '©2020 Ufficio federale dell'ambiente UFAM' and links for 'Condizioni di utilizzo', 'Informazioni legali', and 'Banca dati delle conoscenze'.

Dopo aver inviato la bozza del progetto, non è più possibile accedere all'affare relativo alla richiesta presentata fino a quando non si riceve dall'UFAM un parere su detta bozza.

Non appena il parere è disponibile, sarete informati via e-mail all'indirizzo della vostra identità² e vi sarà nuovamente consentito accedere all'affare.

Per consultare il parere, effettuare nuovamente il login (cap. 1), selezionare l'identità con cui è stata presentata la bozza (cap. 0), selezionare la bozza sotto «Le mie richieste in corso» (cap. 3) e cliccare sul link al documento «Riposta al richiedente».

The screenshot displays the 'CORE - Portale' interface. At the top, there is a navigation bar with the Swiss Confederation logo and text in German, French, Italian, and English. The main header includes 'CORE - Portale' and utility links: 'Aiuto per quest'area', 'Cambia identità', 'Il mio profilo', and 'Logout'. Below the header is a menu with 'I miei dati', 'Collaboratori', 'Operazioni', and 'Dossier'. The main content area is titled 'Test SA | COP Bozza di progetto' and includes buttons for 'Documenti' and 'Diritti di accesso'. A left sidebar under 'Informazioni generali' shows creation and update dates, and a status of 'in avanzamento'. A blue callout box provides instructions on sharing access rights. The main section, 'Risposta alla bozza di progetto', features a 'Risposta visualizzata' button and a table with the following data:

Risposta al richiedente	Risposta inviata al richiedente (data)
prise-de-position_Triple-Test.pdf	12.10.2023

Below the table, it indicates 'Risposta del richiedente visualizzata il' followed by a partially visible date.

At the bottom of the page, there is a footer with '©2020 Ufficio federale dell'ambiente UFAM' and links for 'Condizioni di utilizzo', 'Informazioni legali', and 'Banca dati delle conoscenze'.

Cliccando su «Riposta visualizzata», si conferma la ricezione del parere e si chiude la richiesta.

4 Domande e problemi

In caso di domande o problemi, si prega di contattare la Segreteria Compensazione (kop-box@bafu.admin.ch).